

[Text]

We have also been informed that representations have been made to the provincial ombudsman and that he is looking into this matter.

Mr. Rock: Thank you. Do you not feel that officials from your department should also get in touch with the Chief Electoral Officer of the Province of Quebec and inform him of this matter. It is your department that is supposed to look after the welfare of the Eskimos and Indians, and I think it is the duty of the officials of your department to look into this more deeply than just going to the ombudsman, which I do not think is the man to see. I think the man to see there would be the Chief Electoral Officer who reports to the provincial government in matters of elections and in matters of the redistribution or distribution of seats and things like that in the Province of Quebec. I think this is the person to whom your officials should be speaking and making representations, rather than the ombudsman.

• 1010

Mr. Ciaccia: I do not believe that the representations to the ombudsman have been made by officials of our department. I do not quite know who has made these representations. We do have a problem in Arctic Quebec, in that the demand for the right to vote must come from the Eskimo people themselves. Many have indicated to us that they are under federal jurisdiction and they do not want the right to vote provincially. So it would be difficult for us to make these representations unless we are requested to do so by the residents of the area itself.

Mr. Rock: Whether the individual Indian or Eskimo wants to or does not want to is his own prerogative. But to be alienated completely from that right by not being included in an electorate district is undemocratic. There are not only Indians and Eskimos there. There are many non-Indians and non-Eskimos there too, and they are unfranchised also.

People who work for your department have no right to vote if they are living there for two years. The teachers that you employ have no right to vote provincially there, which is undemocratic. I think it is the duty of your officials to look into this matter, and it is the duty of your officials, being in charge of the Indians and Eskimos in Canada, to make sure that their democratic right is not removed by some process of elimination or by some error in some way.

I believe it is your duty. You look after the welfare of these people. Whether they want to vote or not is an individual choice of their own. They should have the opportunity to do so if they wish to. Here they have not even got the opportunity to do so if they would wish to, as individuals, because they are not included in an electoral district.

Mr. Ciaccia: We run into that difficulty in other areas when we say, this is an option. You should have this right. The Indian people say no, we do not want to have that option. We do not want to deal with the province.

It is a delicate position for the department and for our officials to make representations when the people themselves do not want us to make these representations. There is no question that if we were met with a demand by these people to make such representations, there would be no hesitation on our part to do so. But we hesitate to do so without this support from the people themselves, because then we are accused of meddling in their affairs.

[Interpretation]

On nous signale par ailleurs que la chose a été portée à l'attention de l'ombudsman provincial qui va l'examiner.

M. Rock: Je vous remercie. Ne pensez-vous qu'il serait souhaitable que des fonctionnaires de votre ministère signalent ce problème au directeur général des élections de la province de Québec? Après tout c'est votre ministère qui est censé s'occuper du bien-être des Esquimaux et des Indiens et c'est donc vous qui devriez examiner ce problème plus à fond et non pas vous contenter d'en parler à l'ombudsman. A mon sens c'est le directeur général des élections qui doit être saisi de l'affaire, puisque c'est lui qui traite avec le gouvernement provincial en matière d'élections ainsi que pour la répartition ou redistribution des sièges dans la province. C'est lui donc que vous devriez contacter et à qui il faut adresser vos instances plutôt que l'ombudsman.

M. Ciaccia: Ce ne sont pas des fonctionnaires du ministère qui ont contacté l'ombudsman. Je ne sais pas qui a présenté des instances. La difficulté dans les régions arctiques du Québec vient de ce que ce sont les Esquimaux eux-mêmes qui doivent demander le droit de vote. Or un grand nombre d'entre eux nous ont dit qu'ils relèvent du gouvernement fédéral et qu'ils ne désirent pas participer aux élections provinciales. Dans ces conditions, il nous est difficile de soulever la question jusqu'à ce que les habitants eux-mêmes nous en fassent la demande.

M. Rock: Chaque Indien ou Esquimau est bien entendu libre de voter ou de ne pas voter. Mais il est contraire aux principes de la démocratie de l'empêcher de voter en ne l'inscrivant pas dans une circonscription électorale. D'ailleurs cette région n'est pas habitée exclusivement par des Indiens et des Esquimaux et ces autres personnes elles non plus n'ont pas le droit de vote.

Ainsi les personnes travaillant pour votre ministère et résidant dans cette région pendant deux ans n'ont pas le droit de vote. Et les instituteurs que vous engagez eux non plus n'ont pas le droit de participer aux élections provinciales. C'est contraire aux principes de la démocratie. J'estime que c'est du devoir de vos fonctionnaires d'examiner cette question et de s'assurer que les droits démocratiques de la population sont sauvegardés.

C'est votre devoir car c'est vous qui êtes chargés de veiller au bien-être de cette population. Chacun est, bien entendu, libre de voter ou non, mais chacun doit également avoir le droit de le faire s'il le désire. Or, dans cette région, ce droit leur est refusé.

M. Ciaccia: Ce problème s'est déjà posé ailleurs lorsque les Indiens refusent de traiter avec les provinces.

Dans ces conditions il est difficile pour le ministère de faire quoi que ce soit lorsque les personnes concernées au tout premier chef ne désirent pas que nous nous en mêlions. Il ne fait pas de doute, par contre, que si l'on nous demandait de nous occuper de l'affaire nous le ferions sans hésitation aucune. Mais nous ne tenons pas à nous occuper de ce problème pour être accusés ensuite de nous immiscer dans leurs affaires.